

Uradni list

Evropske unije

L 242



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 54

20. september 2011

Vsebina

II *Nezakonodajni akti*

MEDNARODNI SPORAZUMI

- ★ **Obvestilo o začetku veljavnosti Protokola o integriranem upravljanju obalnih območij Sredozemlja h Konvenciji o varstvu morskega okolja in obalnega območja Sredozemlja** 1

UREDBE

- ★ **Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 931/2011 z dne 19. septembra 2011 o zahtevah glede sledljivosti iz Uredbe (ES) št. 178/2002 Evropskega parlamenta in Sveta za hrano živalskega izvora ⁽¹⁾** 2

Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 932/2011 z dne 19. septembra 2011 o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave 4

Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 933/2011 z dne 19. septembra 2011 o spremembi reprezentativnih cen in dodatnih uvoznih dajatev za nekatere proizvode v sektorju sladkorja, določenih z Uredbo (EU) št. 867/2010, za tržno leto 2010/11 6

Cena: 3 EUR

(Nadaljevanje na naslednji strani)

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

SKLEPI

2011/547/EU:

- ★ Sklep Sveta z dne 12. septembra 2011 o začetku avtomatizirane izmenjave podatkov iz registrov vozil v Romuniji

8

II

(Nezakonodajni akti)

MEDNARODNI SPORAZUMI

**Obvestilo o začetku veljavnosti Protokola o integriranem upravljanju obalnih območij Sredozemlja
h Konvenciji o varstvu morskega okolja in obalnega območja Sredozemlja**

Protokol o integriranem upravljanju obalnih območij Sredozemlja h Konvenciji za varstvo morskega okolja in obalnega območja Sredozemlja, podpisan 16. januarja 2009 v Madridu ⁽¹⁾, je v skladu s členom 39 Protokola začel veljati 24. marca 2011.

⁽¹⁾ UL L 34, 4.2.2009, str. 17.

UREDBE

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 931/2011

z dne 19. septembra 2011

o zahtevah glede sledljivosti iz Uredbe (ES) št. 178/2002 Evropskega parlamenta in Sveta za hrano živalskega izvora

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

sistem, ki jim omogoča določitev njihovih neposrednih dobaviteljev in potrošnikov, razen kadar so končni potrošniki.

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 178/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 28. januarja 2002 o določitvi splošnih načel in zahtevah živilske zakonodaje, ustanovitvi Evropske agencije za varnost hrane in postopkih, ki zadevajo varnost hrane ⁽¹⁾, ter zlasti člena 18(5) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Člen 18 Uredbe (ES) št. 178/2002 določa splošna načela sledljivosti živil. Določa, da je treba sledljivost zagotoviti v vseh fazah pridelave, predelave in distribucije. Določa tudi, da mora biti nosilec živilske dejavnosti omogočeno določiti vsako osebo, ki jim je dobavila živilo. Takim nosilcem dejavnosti mora biti omogočena tudi določitev podjetij, prejemnikov njihovih proizvodov. Te informacije sporočijo pristojnim organom na njihovo zahtevo.

(2) Sledljivost je potrebna za zagotavljanje varne hrane in zanesljivosti informacij, ki jih prejmejo potrošniki. Zlasti je treba uporabljati sledljivost pri živilih živalskega izvora, da se iz prometa odstranijo živila, ki niso varna, in s tem zaščitijo potrošniki.

(3) Za sledljivost živil, kakor je določena v členu 18 Uredbe (ES) št. 178/2002, sta potrebna ime in naslov nosilca živilske dejavnosti, ki živila dobavlja, in nosilca živilske dejavnosti, ki so mu živila dobavljena. Zahteva temelji na pristopu „ena stopnja nazaj“ – „ena stopnja naprej“, ki pomeni, da imajo nosilci živilske dejavnosti vzpostavljen

(4) Krize v sektorju živil v preteklosti so razkrile, da dokumentacija ni vedno zadoščala za polno sledljivost sumljivih živil. Med izvajanjem Uredbe (ES) št. 178/2002, Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 852/2004 z dne 29. aprila 2004 o higieni živil ⁽²⁾, Uredbe (ES) št. 853/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o posebnih higienskih pravilih za živila živalskega izvora ⁽³⁾ in Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 854/2004 z dne 29. aprila 2004 o določitvi posebnih predpisov za organizacijo uradnega nadzora proizvodov živalskega izvora, namenjenih za prehrano ljudi ⁽⁴⁾, je praksa pokazala, da nosilci živilske dejavnosti na splošno nimajo informacij, potrebnih za zagotavljanje ustreznosti njihovih sistemov za določanje ravnanja z živili ali shranjevanja živil, zlasti v sektorju živil živalskega izvora. Zato je v tem sektorju zaradi pomanjkanja hitre in polne sledljivosti živil prišlo do nepotrebnih visokih gospodarskih izgub.

(5) Zato je primerno določiti nekatera pravila za specifični sektor živil živalskega izvora, da se zagotovi ustrezno izpolnjevanje zahtev iz člena 18 Uredbe (ES) št. 178/2002. Ta pravila morajo omogočiti (nekaj) prožnosti glede oblike, v kateri se pomembne informacije dajo na voljo.

(6) Zlasti je primerno zagotoviti dodatne informacije o obsegu ali količini živil živalskega izvora, sklic za določitev partije, serije ali pošiljke, kot je ustrezno, natančen opis živil in datum odpreme.

(7) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

⁽¹⁾ UL L 31, 1.2.2002, str. 1.

⁽²⁾ UL L 139, 30.4.2004, str. 1.

⁽³⁾ UL L 139, 30.4.2004, str. 55.

⁽⁴⁾ UL L 139, 30.4.2004, str. 206.

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Predmet

Ta uredba določa določbe za izvajanje zahtev glede sledljivosti, določenih z Uredbo (ES) št. 178/2002 za nosilce živilske dejavnosti glede živil živalskega izvora.

Člen 2

Področje uporabe

1. Ta uredba se uporablja za živila, ki so v členu 2(1) Uredbe (ES) št. 852/2004 opredeljena kot nepredelani ali predelani proizvodi.

2. Ta uredba se ne uporablja za živila, ki vsebujejo proizvode rastlinskega izvora in predelane proizvode živalskega izvora.

Člen 3

Zahteve glede sledljivosti

1. Nosilci živilske dejavnosti zagotovijo, da se nosilcu živilske dejavnosti sporočijo naslednje informacije o pošiljkah živil živalskega izvora, ki se mu živila dobavijo, in na zahtevo dajo pristojnemu organu:

- (a) točen opis živila;
- (b) obseg ali količina živila;
- (c) ime in naslov nosilca živilske dejavnosti, ki je odpremil živilo;

(d) ime in naslov pošiljatelja (lastnika), če se razlikuje od nosilca živilske dejavnosti, ki je odpremil živilo;

(e) ime in naslov nosilca živilske dejavnosti, kateremu je živilo odpremljeno;

(f) ime in naslov naslovnika (lastnika), če se razlikuje od nosilca živilske dejavnosti, kateremu je živilo odpremljeno;

(g) sklic za določitev partije, serije ali pošiljke, kot je ustrezno, in

(h) datum odpreme.

2. Informacije iz odstavka 1 se dajo na voljo poleg informacij, ki se zahtevajo v skladu z zadevnimi določbami zakonodaje Unije o sledljivosti živil živalskega izvora.

3. Informacije iz odstavka 1 se dnevno posodablja in so na voljo vsaj do takrat, ko se da razumno presoditi, da je bilo živilo užito.

Nosilec živilske dejavnosti na zahtevo pristojnega organa temu takoj zagotovi informacije. Dobavitelj živil lahko sam določi ustrezno obliko, v kateri morajo biti informacije predložene, če so informacije, zahtevane v odstavku 1, jasno in nedvoumno na voljo in dostopne nosilcu dejavnosti, ki se mu dostavijo živila.

Člen 4

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. julija 2012.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 19. septembra 2011

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 932/2011**z dne 19. septembra 2011****o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT) ⁽¹⁾,ob upoštevanju Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 543/2011 z dne 7. junija 2011 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 za sektorja sadja in zelenjave ter predelanega sadja in zelenjave ⁽²⁾ ter zlasti člena 136(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

Izvedbena uredba (EU) št. 543/2011 na podlagi izida večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga določa merila, po katerih Komisija določi standardne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XVI k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Standardne uvozne vrednosti iz člena 136 Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 so določene v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 20. septembra 2011.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 19. septembra 2011

Za Komisijo
V imenu predsednika

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ UL L 157, 15.6.2011, str. 1.

PRILOGA

Pavšalne uvozne vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Oznaka KN	Oznaka tretjih držav ⁽¹⁾	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	EC	23,1
	MK	31,8
	XS	31,8
	ZZ	28,9
0707 00 05	EG	135,3
	TR	108,5
	ZZ	121,9
0709 90 70	TR	130,5
	ZZ	130,5
0805 50 10	AR	62,6
	CL	84,2
	UY	81,9
	ZA	86,2
	ZZ	78,7
0806 10 10	EG	116,3
	MK	85,4
	TR	107,5
	US	271,3
	ZA	66,3
	ZZ	129,4
0808 10 80	AR	148,7
	CL	154,9
	CN	86,4
	NZ	119,0
	US	123,7
	ZA	108,1
	ZZ	123,5
0808 20 50	AR	217,1
	CN	90,9
	TR	107,9
	ZA	162,6
	ZZ	144,6
0809 30	TR	133,7
	ZZ	133,7

⁽¹⁾ Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 933/2011**z dne 19. septembra 2011****o spremembi reprezentativnih cen in dodatnih uvoznih dajatev za nekatere proizvode v sektorju sladkorja, določenih z Uredbo (EU) št. 867/2010, za tržno leto 2010/11**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) ⁽¹⁾,ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 951/2006 z dne 30. junija 2006 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 318/2006 glede trgovine s tretjimi državami v sektorju sladkorja ⁽²⁾ in zlasti drugega stavka drugega pododstavka člena 36(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Reprezentativne cene in dodatne uvozne dajatve za beli in surovi sladkor ter nekatere sirupe za tržno leto

2010/11 so bile določene z Uredbo Komisije (EU) št. 867/2010 ⁽³⁾. Navedene cene in dolžnosti so bile nazadnje spremenjene z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) št. 921/2011 ⁽⁴⁾.

- (2) Glede na podatke, ki so trenutno na voljo Komisiji, je treba navedene cene in dajatve spremeniti v skladu s pravili in postopki iz Uredbe (ES) št. 951/2006 –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Reprezentativne cene in dodatne uvozne dajatve za proizvode iz člena 36 Uredbe (ES) št. 951/2006, določene z Uredbo (EU) št. 867/2010 za tržno leto 2010/11, se spremenijo v skladu s Prilogo k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 20. septembra 2011.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 19. septembra 2011

*Za Komisijo**V imenu predsednika*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.⁽²⁾ UL L 178, 1.7.2006, str. 24.⁽³⁾ UL L 259, 1.10.2010, str. 3.⁽⁴⁾ UL L 238, 15.9.2011, str. 30.

PRILOGA

Spremenjene reprezentativne cene in dodatne uvozne dajatve za beli in surovi sladkor ter proizvode z oznako KN 1702 90 95, ki se uporabljajo od 20. septembra 2011

(EUR)

Oznaka KN	Reprezentativna cena na 100 kg neto zadevnega proizvoda	Dodatna uvozna dajatev na 100 kg neto zadevnega proizvoda
1701 11 10 ⁽¹⁾	47,27	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	47,27	0,72
1701 12 10 ⁽¹⁾	47,27	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	47,27	0,43
1701 91 00 ⁽²⁾	49,93	2,49
1701 99 10 ⁽²⁾	49,93	0,00
1701 99 90 ⁽²⁾	49,93	0,00
1702 90 95 ⁽³⁾	0,50	0,22

⁽¹⁾ Določitev za standardno kakovost, kot je določena v točki III Priloge IV k Uredbi (ES) št. 1234/2007.⁽²⁾ Določitev za standardno kakovost, kot je določena v točki II Priloge IV k Uredbi (ES) št. 1234/2007.⁽³⁾ Določitev na 1 % vsebnosti saharoze.

SKLEPI

SKLEP SVETA

z dne 12. septembra 2011

o začetku avtomatizirane izmenjave podatkov iz registrov vozil v Romuniji

(2011/547/EU)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2008/615/PNZ z dne 23. junija 2008 o poglobitvi čezmejnega sodelovanja, zlasti na področju boja proti terorizmu in čezmejnemu kriminalu ⁽¹⁾, zlasti člena 25 Sklepa,

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2008/616/PNZ z dne 23. junija 2008 o izvajanju Sklepa 2008/615/PNZ ⁽²⁾, zlasti člena 20 in poglavja 4 Priloge k Sklepu,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s Protokolom o prehodni ureditvi, priloženim k Pogodbi o Evropski uniji, Pogodbi o delovanju Evropske unije in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo, akti institucij, organov, uradov in agencij Unije, sprejeti pred začetkom veljavnosti Lizbonske pogodbe, ohranijo pravne učinke, dokler niso razveljavljeni, razglašeni za nične ali spremenjeni zaradi izvajanja Pogodb.
- (2) Skladno s tem se uporablja člen 25 Sklepa 2008/615/PNZ, Svet pa mora s soglasno odločitvijo ugotoviti, ali so države članice začele izvajati določbe poglavja 6 navedenega sklepa.
- (3) Člen 20 Sklepa 2008/616/PNZ določa, da je treba sklepe iz člena 25(2) Sklepa 2008/615/PNZ sprejeti na podlagi poročila o oceni, ki je oprto na vprašalnik. Kar zadeva avtomatizirano izmenjavo podatkov v skladu s poglavjem 2 Sklepa 2008/615/PNZ, se poročilo o oceni pripravi na podlagi ocenjevalnega obiska in preskusa.
- (4) V skladu s točko 1.1 poglavja 4 Priloge k Sklepu 2008/616/PNZ vprašalnik, ki ga je pripravila pristojna delovna skupina Sveta, zadeva vsako avtomatizirano izmenjavo podatkov in ga mora država članica izpolniti

takoj, ko meni, da v ustrezni kategoriji podatkov izpolnjuje predpogoje za delitev podatkov.

- (5) Romunija je izpolnila vprašalnik o varstvu podatkov in vprašalnik o podatkih iz registrov vozil.
- (6) Nizozemska je opravila uspešen preskus z Romunijo.
- (7) V Romuniji je bil opravljen ocenjevalni obisk, o katerem je belgijsko-nizozemska ocenjevalna skupina pripravila poročilo in ga poslala ustrezni delovni skupini Sveta.
- (8) Splošno poročilo o oceni, v katerem so povzeti rezultati iz vprašalnika, ocenjevalnega obiska in preskusa v zvezi s podatki iz registrov vozil, je bilo predloženo Svetu –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Romunija je za namene avtomatiziranega iskanja podatkov iz registrov vozil začela v celoti izvajati splošne določbe o varstvu podatkov iz poglavja 6 Sklepa 2008/615/PNZ ter je upravičena prejemati in pošiljati osebne podatke v skladu s členom 12 navedenega sklepa, in sicer od datuma začetka veljavnosti tega sklepa.

Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 12. septembra 2011

Za Svet
Predsednik
M. DOWGIELEWICZ

⁽¹⁾ UL L 210, 6.8.2008, str. 1.

⁽²⁾ UL L 210, 6.8.2008, str. 12.

Cena naročnine 2011 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 100 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	770 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD	22 uradnih jezikov EU	400 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	300 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaji	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL